



Public Health
England



Poradnik dotyczący

szczepienia przeciwko COVID-19



COVID-19 immunisation
Protect yourself.

Czym jest COVID-19 lub koronawirus?

COVID-19 jest nową chorobą, która czasami jest nazywana koronawirusem.



Większość osób wyzdrowieje w domu po zakażeniu koronawirusem, jednak niektórzy mogą ciężko zachorować i trafić do szpitala.



Koronawirus niestety czasami prowadzi do śmierci.

Niektóre objawy koronawirusa:

Nowy kaszel,
który nie przechodzi



Wysoka temperatura



Zmiana lub zanik smaku
lub węchu



W razie wystąpienia powyższych objawów należy pozostać w domu oraz zamówić test.



Więcej informacji na temat objawów podano na stronie internetowej www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/symptoms

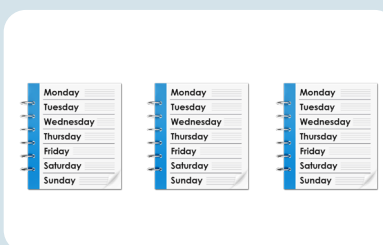
Osoby, które nie mogą skorzystać ze strony internetowej NHS powinny zadzwonić pod bezpłatny numer 119.



Informacje o szczepionce



Szczepionkę przeciwko koronawirusowi podaje się w formie zastrzyku.



Należy przyjąć dwa zastrzyki ze szczepionką w odstępie od 3 do 12 tygodni.



Szczepionka została poddana testom, aby upewnić się, że jest bezpieczna.

Kto powinien otrzymać szczepionkę przeciwko koronawirusowi?

U niektórych osób koronawirus może powodować chorobę o cięższym przebiegu niż u innych.



Jeżeli należysz do tej grupy, otrzymasz wezwanie na szczepionkę.



Osoby bardziej zagrożone ciężkim przebiegiem choroby:

Osoby mieszkające w domu opieki dla seniorów



Osoby w wieku 65 lat i starsze

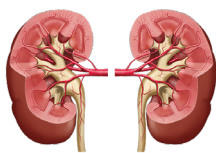


Osoby dorosłe z zespołem Downa



Szczepionka zostanie udostępniona również osobom dorosłym cierpiącym na następujące choroby:

Choroby nerek lub wątroby



Choroby serca



Niektóre choroby mózgu



Poważne problemy z oddychaniem, np. astma (wymagająca częstego korzystania z inhalatora ze sterydami).



To, czy otrzymasz szczepionkę będzie zależało od tego, jaki masz problem ze zdrowiem i na ile jest on poważny.

Powyższa lista nie obejmuje wszystkich osób.

Twój lekarz powinien powiedzieć Ci, czy należysz do grupy zagrożonej cięższym przebiegiem choroby.



Jeżeli masz problem ze zdrowiem, który sprawia, że grozi Ci wyższe ryzyko ciężkiego przebiegu choroby z powodu koronawirusa, oznacza to, że jesteś osobą „zaliczaną z przyczyn medycznych do grupy skrajnie wysokiego ryzyka”.

Oznacza to, że otrzymasz szczepionkę przeciwko koronawirusowi wcześniej niż inne osoby.



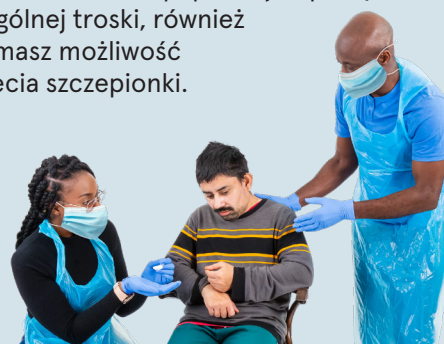
Personel służby zdrowia oraz opieki społecznej również otrzyma szczepionkę.



Twój główny opiekun również będzie mógł otrzymać szczepionkę.



Jeżeli jesteś otrzymującym wynagrodzenie pracownikiem, który sprawuje opiekę nad osobą szczególnej troski, również otrzymasz możliwość przyjęcia szczepionki.



Informacja o możliwości przyjęcia szczepionki

Lekarz rodzinny powiadomi Cię, jeżeli powinienś/powinnaś przyjąć szczepionkę przeciwko koronawirusowi.

Niektóre osoby otrzymają listowne lub telefoniczne zaproszenie na szczepienie.



This is the NHS calling to make a Covid-19 vaccine appointment



Jak zarezerwować termin wizyty?

Pisemne zaproszenie na szczepienie będzie zawierać informację o tym, gdzie zadzwonić w celu umówienia wizyty.

Należy umówić się telefonicznie.



Otrzymasz wezwanie z informacjami na temat adresu placówki, w której otrzymasz szczepionkę, a także termin wizyty.



Niektóre osoby mogą zostać poproszone o zgłoszenie się do ośrodka szczepień, aby przyjąć szczepionkę.



W razie wątpliwości porozmawiaj ze swoim lekarzem rodzinnym.



Co należy potem zrobić?

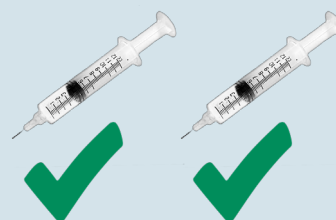
Po otrzymaniu pierwszego zastrzyku otrzymasz informacje dotyczące adresu i terminu drugiego zastrzyku.



Osoby, które poddają się szczepieniu otrzymają kartę szczepień z podanym terminem kolejnej wizyty (od 3 do 12 tygodni później).



Pierwsza dawka zapewnia dobrą ochronę, jednak aby uzyskać dłuższą ochronę, konieczne jest przyjęcie drugiej dawki.



Tak wygląda karta szczepień. Kartę szczepień należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i zabrać ze sobą na drugą wizytę w celu otrzymania drugiej dawki.

Don't forget your
COVID-19 vaccination



Make sure you keep this record card in your purse or wallet

For more information on the COVID-19 vaccination or what to do after your vaccination, see www.nhs.uk/covidvaccine

COVID-19 immunisation
Protect yourself.



Name

1

Name of vaccine:

Batch no:

Date vaccine given:

Don't forget to attend your appointment to have your second dose of vaccine. You will have the best protection after two doses.

Second appointment date:

2

Name of vaccine:

Batch no:

Date vaccine given:

Public Health England gateway number: 2020311. Product code: COV2020311

Należy stosować się do aktualnych wytycznych www.gov.uk/coronavirus

Jak długo muszę czekać, aż szczepionka zadziała?

Zapewnienie ochrony przez szczepionkę może potrwać kilka tygodni.



Czy szczepionka jest skuteczna dla wszystkich?

Szczepionka nie zapewni wszystkim pełnej ochrony przed koronawirusem, ale w razie zakażenia po szczepieniu choroba powinna być łagodniejsza.



Alergie

Jeżeli cierpisz na poważne alergie, zapytaj swojego lekarza, czy możesz bezpiecznie przyjąć szczepionkę.



Jeżeli nosisz przy sobie autostrzykawkę z epinefryną, możesz cierpieć na poważne alergie.



Czy jesteś w ciąży lub sądzisz, że możesz być w ciąży?



Niektóre ciężarne lub karmiące piersią kobiety będą mogły przyjąć szczepionkę.



Inne z kolei będą musiały poczekać, aż urodzą dziecko.



Porozmawiaj o tym z lekarzem rodzinnym lub położną.

Szczepionka jest bezpieczna dla osób, które mają problemy z układem odpornościowym (powodujące, że organizm gorzej zwalcza infekcje).

Działania niepożądane szczepionki

Bardzo często występujące działania niepożądane obejmują:



Uczucie ciężkości lub bolesności ramienia w miejscu zastrzyku



Bóle mięśni lub objawy grypopodobne



Uczucie zmęczenia



Ból głowy

Jeżeli czujesz, że masz gorączkę (jest Ci bardzo gorąco lub bardzo zimno), zaleca się:

Odpoczynek



Zażywanie paracetamolu



Poprawa samopoczucia powinna nastąpić w ciągu kilku dni.



Nie można zarazić się koronawirusem ze szczepionki, ale niektóre osoby mogą być zakażone już przed wizytą szczepienną i dowiedzieć się o zakażeniu dopiero po niej.

Jeżeli bardzo źle się czujesz lub niepokoisz się tym, że mogłeś/mogłaś zarazić się koronawirusem, zadzwoń pod numer 111 lub odwiedź stronę internetową 111.



Podczas rozmowy z pracownikiem infolinii 111 powiedz mu o swoim szczepieniu przeciwko koronawirusowi.



Jeżeli pracownik infolinii NHS 111 zaleci Ci wizytę u lekarza lub pielęgniarki, pamiętaj, aby im także powiedzieć o przyjęciu szczepionki.

Jeżeli jest to możliwe, przedstaw kartę szczepień.



Jeżeli będziesz sądzić, że szczepionka wywołała u Ciebie poważne działania niepożądane, możesz je zgłosić w ramach programu Yellow Card.

Jest to strona internetowa, na której można zgłaszać wszelkie działania niepożądane szczepionki przeciwko koronawirusowi coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

Możliwe, że będziesz potrzebować pomocy w skorzystaniu z tej strony.



Otrzymałem(-am) szczepionkę przeciwko grypie. Czy potrzebuję także szczepionki przeciwko koronawirusowi?

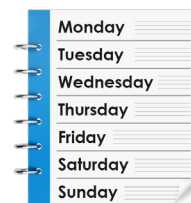


Flu vaccine



COVID vaccine

Należy przyjąć zarówno szczepionkę przeciwko grypie, jak i przeciwko koronawirusowi.

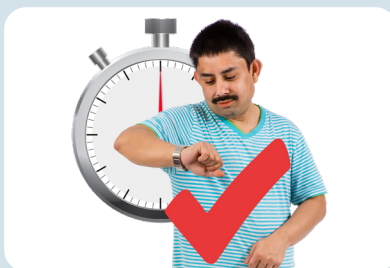


Po przyjęciu szczepionki przeciwko grypie należy poczekać jeden tydzień, zanim przyjmiesz szczepionkę przeciwko koronawirusowi.

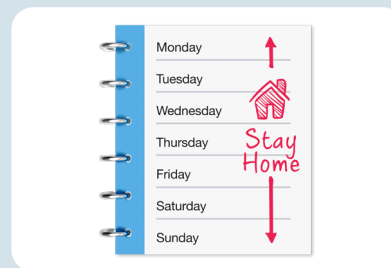
Co należy zrobić, jeżeli nie będę czuć się dobrze w dniu następnego szczepienia?



Jeżeli nie będziesz czuć się dobrze, należy poczekać z przyjęciem szczepionki do czasu poprawy samopoczucia.



Należy postarać się przyjąć szczepionkę jak najszybciej. Można zadzwonić pod ten sam numer, pod którym umówiono pierwszą wizytę.



Osoby poddające się kwarantannie domowej, oczekujące na test na obecność koronawirusa lub osoby, które nie czują się w pełni zdrowe nie powinny zgłaszać się na szczepienie.

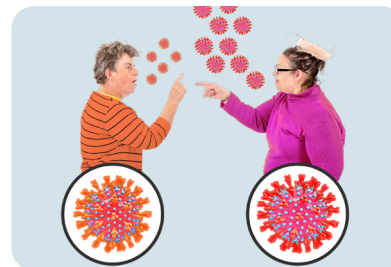
Czy po otrzymaniu szczepionki mogę zarażać inne osoby koronawirusem?



Nie można zarazić się koronawirusem ze szczepionki.



Dzięki szczepionce ryzyko ciężkiego przebiegu choroby z powodu koronawirusa jest niższe.



Nie wiadomo jeszcze, czy szczepionka sprawi, że nie zarażysz się wirusem i nie przekażesz go innym.

Należy nadal stosować się do wytycznych:



Zachować odległość od innych osób (dystansowanie społeczne)



Nosić nakrycie twarzy



Dokładnie i często myć ręce

Szczepienia pomagają chronić osoby z grupy najwyższego ryzyka.

© Prawa autorskie Korony Brytyjskiej 2021. Kod produktu COV2020344PL Polish.

1p 5M JAN (APS) 2021. Numer bramki Agencji ds. Zdrowia Publicznego w Anglii (Public Health England): 2020659.

Więcej bezpłatnych egzemplarzy niniejszych ulotek można zamówić na stronie internetowej www.healthpublications.gov.uk